

LES PRINCIPAUX CONNECTEURS

EN FRANÇAIS / ANGLAIS / ARABE

1/ Définition :

Les connecteurs sont des mots qui permettent de relier des mots, des propositions, des phrases voire des paragraphes.

Les connecteurs servent à établir des relations entre deux idées ou deux faits dans la phrase.

Connecteurs en français	Connecteurs en anglais	Connecteurs en arabe
Ici	Right here	هنا
Là	there	هناك
Là-bas	Over there	هناك
en face de moi	facing me	يقابلني
Au-dessus	above	فوق
En bas	below	في الأسفل
à droite	to the right	على اليمين
chez	at	في
sous	under	تحت
sur	on	فوق
Dans / Dedans	in	في الداخل
Plus loin	Further	ابعد
devant	in front of	أمام
dessous	below	تحت
à côté de	next to	بجانب
Au-delà	Beyond	ما وراء
à	in	في
et	and	و

Pour introduire un récit
/ To introduce a story
الروابط المخصصة للمقدمة

d'abord / en premier	first	في البداية
premièrement	Firstly	في البداية
tout d'abord	First of all / foremost	في البداية
pour commencer	To begin / to start with	في البداية
au début	At the beginning / in the beginning :	في البداية
auparavant	previously	سابقا
en premier lieu	In the first place	في البداية

pour ordonner les idées dans un récit : développement du récit
/ to order the ideas in a narrative
الروابط المخصصة لترتيب الأفكار في الجوه

Alors	so	لذلك
puis	Then / next	ثم
Ainsi	So	وهكذا
ainsi que	as well as	كما
aussi	Also /too	أيضا
de plus	Furthermore	أيضا
Ensuite	Then	ثم
d'ailleurs	besides	علاوة على ذلك
Davantage	more	زيادة
Également	Also	أيضا
En principe	In principle	مبدئيا
Principalement	Mainly / above all	أساسا/ خصوصا

Selon	according to	حسب
Avec	With	مع
trois jours plus tôt	three days earlier	قبل ثلاثة أيام
le lendemain	the next day	غدا
la semaine suivante	next week	الأسبوع التالي
la veille	the day before	قبل يوم واحد / البارحة
Ailleurs	Elsewhere	في مكان آخر
De temps en temps	Sometimes	من حين لآخر
Ça fait long temps	It has been a long time	لقد مر وقت طويل
deuxièmement, troisièmement	Secondly, thirdly	ثانياً، ثالثاً
Définitivement	Definitely	نهائياً/ قطعياً
En fait	in fact / in any case	في الواقع
à première vue	At first sight	من النظرة الأولى
de toute façon	Anyway	على أي حال
Sur le champ		على الفور
Quand même	Still	مع ذلك
dans la plupart des cas	In most cases	في أغلب الأحيان
en d'autres termes	In other words	وبعبارة أخرى
Au niveau	At the level	على مستوى
à cet égard	In this respect	في هذا الصدد
en ce qui concerne	As far as... is concerned	فيما يخص
en ce qui me concerne	As far as I am concerned	فيما يخصني
de mon point de vue	From my point of view	من وجهة نظري
Il semble que	It seems that	يبدو ذلك
non seulement ... mais aussi	Not only ... but also	ليس ذلك فقط ولكن أيضا
un autre point	Another point is that	نقطة أخرى
Soit disant	By the way	يفترض
c'est-à-dire	That is to say / namely	وهذا يعني
ça veut dire que	It means that	هذا يعني
depuis	since	منذ
durant	during	خلال
pendant	while	خلال
tandis que	while	في حين

en conséquence	In consequence / Consequently	وفقا لذلك
donc	Therefore /so	لذلك
d'où	Hence	من هنا
afin de / en vue de	in order to	من أجل
pour que	so that / so much / So as to	لكي
afin que	so that	لذلك
de peur que	for fear that	خوفا من أن
en cas de	in case of	في حال
si	if	إذا
en conséquence de	As a result of	لهذا السبب
c'est pourquoi	That is why	لهذا السبب
c'est pour cette raison	For this reason	لهذا الغرض
à cet effet	To this end	لهذا الغرض
pour	for	إلى
Soudain/ tout à coup / brusquement	Suddenly	فجأة
aussitôt	immediately	فورا
en même temps que	at the same time	في نفس الوقت
après que	after	بعد أن
avant / avant que	before	قبل أن
en attendant que	waiting for	حتى
au fur et à mesure que	gradually as	بينما
en effet	indeed	في الواقع
puisque	since	منذ
comme	As / like	مثل
Effectivement / vraiment	Effectively / Actually	في الواقع / حقا
à cause de	because of / Owing to	بسبب
c'est pourquoi	that is why	لهذا السبب
c'est parce que	This is because	إنه بسبب
c'est la raison pour laquelle	This is the reason why	إنه بسبب
Car / parce que	because	لأن
par	by	بواسطة
grâce à	thanks to	بفضل

en raison de	because of	بسبب
sachant que	knowing that	علما
vu que	seen that	لأن
étant donné que	given that	بما أن
à condition que	provided that / So long as / as long as	بشروط أن
à supposer que	supposing that	لنفترض أن
en admettant que	assuming that	لنفترض أن
tel que	such as	مثل
de même que	in the same way	كذلك
en outre /de plus	in addition / Moreover	كذلك
encore	again	كذلك
surtout	above all	خاصة
d'une part...d'autre part	On the one hand, on the other hand	من جهة ومن جهة أخرى
Par ailleurs	otherwise	من جهة أخرى
de sorte que	so that	بحيث
tant...que	as long as	بحيث
Mais	but	لكن
Pourtant / Cependant / toutefois	However / yet	ومع
bien que	although	رغم أن
même si	even if	ولو أن
certes	certainly	بالتأكيد
en revanche	on the other hand	من ناحية أخرى
au contraire	on the contrary	على العكس من ذلك
contrairement	Contrary to	بعكس ذلك
au lieu de	Instead of	في مكان أن
sinon	Otherwise / else	وإلا
alors que	Whereas / while	في حين
inversement	Conversely	والعكس بالعكس
par opposition	By contrast	بالعكس
en opposition à	As against	بالعكس
comme si	As though / as if	كما لو
par comparaison	In comparison	بالمقارنة
malgré	despite	على الرغم من
Notamment	Especially	خاصة

Par exemple	for example / for instance	مثلا
En particulier	In particular	بالخصوص
<p>pour conclure un récit / to conclude a story الروابط المخصصة لوضع الختام</p>		
finalement	finally	أخيرا
pour finir	to finish	أخيرا
jusqu'à ce que	until	إلى أن
enfin	finally	أخيرا
à la fin	At the end/ in the end	في النهاية
au final	At last	في النهاية
en général	Overall / All in all / Generally / On the whole	في العموم
en conclusion	In conclusion / To conclude	في الختام
pour résumer	To sum up	للتلخيص

Source : HB / Site : www.bewinner.tn